

Resp. Commerciale:  
Andrea Cartoni  
Ns riferimento:  
ACar  
Cellulare:  
  
Tel.:  
  
Fax:  
  
E-Mail:  
andrea.cartoni@hach.com  
Data:  
19 Giugno, 2024

HACH LANGE S.R.L. Via Rossini 1/A I-20020 Lainate (MI)  
A.S.A. S.P.A. VAL DI CORNIA  
Sig. Riccardo Bellatalla  
LOC. MOLINO DI FONDO, 12 VENTURINA  
I 57021 CAMPIGLIA MARITTIMA ()

### ORDINA ONLINE 24/7



Risparmia tempo ·  
Controlla i costi ·  
E' semplice!

[www.it.hach.com/shop](http://www.it.hach.com/shop)

Email: [r.bellatalla@asa.livorno.it](mailto:r.bellatalla@asa.livorno.it)  
Tel.: 0565 85.32.13

**09.24 SeSo-30511-5 ASA POTABILE Abbattimento Boro, Franciana e Venturina rev1**  
**Offerta N. 2376017 (prego citare nella corrispondenza)**

Egr. Sig. Bellatalla,

In data 01/09/2024 scade il contratto di manutenzione da voi stipulato.

Le invio offerta e caratteristiche per il rinnovo annuale.

Desideriamo ricordarle che il mancato rinnovo del contratto annuale entro la data di scadenza può comportare una variazione delle condizioni di fornitura. Il rinnovo oltre la data di scadenza infatti può avere come conseguenza visite extra che si potrebbero rendere necessarie per il ripristino della corretta funzionalità degli strumenti e che verrebbero programmate in base alla disponibilità dei tecnici e con le tariffe di listino in vigore, senza le agevolazioni previste dal contratto. Solo il tempestivo rinnovo garantisce la piena efficienza strumentale e la corretta programmazione delle visite di manutenzione.

Ricordiamo inoltre che in caso di contratti con estensione garanzia è indispensabile la continuità dal primo giorno di scadenza; eventuali ritardi avranno come conseguenza il decadimento della condizione di garanzia e la variazione delle condizioni contrattuali .

Per qualsiasi chiarimento può contattare il nostro servizio di assistenza tecnica al numero +39 02 93575464 o [service-it@hach.com](mailto:service-it@hach.com)

## Impianto Boro 1 Franciana

pH ingresso impianto A1 sn: 1208431412

Torbidimetro A21 sn: 120708210995

Redox in uscita A17 sn: 1208430948

Conducimetro A18 sn: 001207534233

Torbidimetro A22 sn: 120708211026

pH uscita impianto A16 sn: 000000320003

pH scarico a mare A29 sn: 1706449576

pH filtro 1 A2 sn: 1208431410

pH filtro 2 A4 sn: 1208431414

pH filtro 3 A6 sn: 1309441521

pH filtro 4 A8 sn: 1208431413

pH filtro 5 A10 sn: 1208431531

pH filtro 6 A12 sn: 1208431416

pH rigenerazione A27 sn: 12084315826

pH Vasca1 V1 sn: 1210433224

pH Vasca3 V3 sn: 1210433227

pH Vasca4 V4 sn: 1208431524

Pos. Pos.Vs rif.	Codice Articolo	Q.tà	Prezzo Unitario	Sconto	Prezzo Totale
1.1	<b>S-FIEX1-PHDSC</b> Field Service PHD sc	15.00	332,00 EUR	-15,00%	4.233,00 EUR
	manutenzione preventiva a intervalli raccomandati dalla fabbrica, (per questo strumento è prevista una manutenzione annua). Il canone annuale comprende: • Attività di manutenzione in campo  DAL CANONE SONO ESCLUSI I RICAMBI  Caratteristiche contratto ALLEGATO 2				

Pos. Pos.Vs rif.	Codice Articolo	Q.tà	Prezzo Unitario	Sconto	Prezzo Totale
1.2	<b>S-FIEX1-1720E</b> Field Service Torbidimetro a basso range 1720E sc  manutenzione preventiva a intervalli raccomandati dalla fabbrica, (per questo strumento è prevista una manutenzione annua). Il canone annuale comprende: • Attività di manutenzione in campo  DAL CANONE SONO ESCLUSI I RICAMBI  CARATTERISTICHE CONTRATTO Allegato 2	2.00	828,00 EUR	-15,00%	1.407,60 EUR
<b>Totale sezione: Impianto Boro 1 Franciana</b>					<b>5.640,60 EUR</b>

#### Impianto Boro 2 Venturina

pH ingresso impianto sn: 1309441850  
 Torbidimetro ingresso TU53 S.N. 2084539  
 Redox in uscita sn: 1210433107  
 Conducimento uscita sn: 001210532013  
 Torbidimetro uscita TU53 S.N. 2084540  
 pH uscita impianto sn: 003179990000  
 pH scarico mare 1 sn: 1210433431  
 pH Filtro 1 sn: 1309441851  
 pH Filtro 2 sn: 1208431533

pH Filtro 3 sn: 1210433226  
 pH Filtro 4 sn: 1309441595  
 pH Rigenerazione sn: 1208431409  
 Vasca scarico mare PH sn: 1210433229

Pos. Pos.Vs rif.	Codice Articolo	Q.tà	Prezzo Unitario	Sconto	Prezzo Totale
2.1	<b>S-FIEX1-PHDSC</b> Field Service PHD sc  manutenzione preventiva a intervalli raccomandati dalla fabbrica, (per questo strumento è prevista una manutenzione annua). Il canone annuale comprende: • Attività di manutenzione in campo  DAL CANONE SONO ESCLUSI I RICAMBI  Caratteristiche contratto ALLEGATO 2	11.00	332,00 EUR	-15,00%	3.104,20 EUR

Pos. Pos.Vs rif.	Codice Articolo	Q.tà	Prezzo Unitario	Sconto	Prezzo Totale
2.2	<b>S-FIEX1-TU5+ACM</b>	2.00	646,00 EUR	-15,00%	1.098,20 EUR
	Field Service Torbidimetro TU5300sc+ACM				
	manutenzione preventiva a intervalli raccomandati dalla fabbrica, (per questo strumento è prevista una manutenzione annua). Il canone annuale comprende:				
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attività di manutenzione in campo</li> </ul>				
	DAL CANONE SONO ESCLUSI I RICAMBI				
	Caratteristiche contratto ALLEGATO 2				
<b>Totale sezione: Impianto Boro 2 Venturina</b>					<b>4.202,40 EUR</b>

**interventi straordinari**

Pos. Pos.Vs rif.	Codice Articolo	Q.tà	Prezzo Unitario	Sconto	Prezzo Totale
3.1	<b>LYD200E</b>	1.00 pcs	214,00 EUR	-25,00%	160,50 EUR
	Quota oraria esterna				
3.2	<b>LYD202L1</b>	1.00 pcs	349,00 EUR		349,00 EUR
	forfait trasferta raggio 150 KM				
	Forfait giornaliero applicato per interventi a costo fisso o per trasferte in garanzia. La quota è a copertura delle ore di viaggio e delle spese di trasferta				
<b>Totale sezione: interventi straordinari</b>					<b>509,50 EUR</b>

<b>IVA esclusa:</b>	<b>10.352,50 EUR</b>
<b>IVA 22,00%</b>	<b>2.277,55 EUR</b>
<b>Prezzo Totale:</b>	<b>12.630,05 EUR</b>

**Oneri sicurezza di 50€ inclusi nel canone di manutenzione**

canone annuo anticipato

Forma di pagamento: BB 90 GG DFFM

Validità offerta 60 giorni

Il contratto, che si conclude con l'accettazione della presente proposta, è regolato dalle condizioni generali di vendita Hach Lange S.r.l., reperibili alla sezione "Condizioni di Vendita" sul sito [it.hach.com](http://it.hach.com). Ogni eventuale deroga alle suddette condizioni dovrà essere concordata per iscritto tra le parti.

Restiamo in attesa di un Suo gradito riscontro e con l'occasione ci è gradito porgere i nostri più cordiali saluti.

HACH LANGE s.r.l.  
Andrea Cartoni

**HACH LANGE S.R.L.**  
Via Rossini 1/A  
20045 Lainate (MI)  
Tel. +39 02 93 575 400  
Fax +39 02 93 575 401  
[www.it.hach.com](http://www.it.hach.com)

Registro Imprese di Milano,  
Cod. Fiscale e P. IVA 11277000151  
Capitale Sociale € 65.500 i.v.  
REA di Milano n. 1452960  
Registro AEE IT08020000002947  
Società con unico socio  
Soggetta a direzione e coordinamento  
di Danaher Corporation

DEUTSCHE BANK S.p.a.  
Viale Aretusa 20, 20148 Milano  
IBAN: IT49031040161900000001421  
BIC: DEUTITM1981

## ALLEGATO 1

ABBONAMENTO ANNUALE FIELD (FIEX) o FIELD PLUS SERVICE (FIEP)  
per FOTOMETRI e TERMOSTATI HACH LANGE  
Valido in territorio Italiano.

1- Il presente accordo di manutenzione con validità di anni uno a partire dalla data di sottoscrizione ordine garantisce il perfetto funzionamento della strumentazione entro i limiti delle caratteristiche tecniche stabilite dal costruttore.

2- Il canone verrà addebitato contestualmente alla sottoscrizione del presente accordo con presentazione di regolare fattura.

3- Il canone comprende: le prestazioni del tecnico per gli interventi di manutenzione preventiva indicati in offerta e le relative trasferte.

Si fa presente che per le regioni dove non è attivo un nostro centro di assistenza sarà facoltà di Hach organizzare la manutenzione in concomitanza di altre manutenzioni in Regione e nel caso questo non fosse possibile verrà fornito al cliente uno strumento sostitutivo per il periodo necessario alla manutenzione dello strumento del cliente presso il nostro centro di assistenza.

4- Il contratto inoltre prevede le seguenti agevolazioni sulle prestazioni opzionali in aggiunta al canone annuale:

- 25% di sconto su rilascio certificato "conferma metrologica" con utilizzo di materiale certificato e allegati documenti di tracciabilità:

\* Fotometri /colorimetri codice TSEZ11A001 costo listino 465,00€.

\* Termostati codice TSEZ11A002 costo listino 280,00€.

- 25% di sconto certificato di verifica secondo SOP casa madre e allegati documenti materiale utilizzato

\*Torbidimetri da banco TSEZ11A003 355,00€

\* portatili laboratorio codice TSEZ11A004 costo listino 214,00€.

Il costo indicato e da intendere per ogni singolo strumento.

-abbonamento annuale a strumento sostitutivo (non viene garantito lo stesso modello) per continuità analitica in caso di rottura :

codice S-XLOANER costo 189,00 € per Spettrofotometri UV, Fotometri ,Torbidimetri, Analisi colore Termostati

-in caso di guasto strumentale nel periodo di validità del contratto (se non già coperto da garanzia) 20% di sconto sulle tariffe di riparazione a costo fisso denominate :Fixed Price Field Repair (se applicabile) o Fixed Price Central Repair.

I prezzi sono IVA esclusa.

5- Le manutenzioni saranno richieste dal CLIENTE e preventivamente concordate con il nostro servizio di assistenza tecnica.

La normale manutenzione prevede la sostituzione di pezzi soggetti ad usura (compresi nel canone in caso di contratto FIELD PLUS SERVICE o fatturati a consuntivo con sconto 20% sul listino in vigore in caso di Contratto FIELD SERVICE) ed un accurato controllo e messa a punto della strumentazione al fine di garantirne un perfetto funzionamento.

Le chiamate d'emergenza a disposizione del CLIENTE saranno gestite con priorità da parte del servizio assistenza tecnica e saranno svolte di norma entro 5 gg. lavorativi previo accettazione tariffa relativa alla riparazione a costo fisso (Fixed Price Field Repair o Fixed Price Central Repair) o ore manodopera (LYD200E 202,00€) scontate del 20% più quota trasferta come da tabella :

Raggio 150 km dal nostro centro di assistenza più vicino codice LYD202L1 costo 349,00 €

Raggio 300 km dal nostro centro di assistenza più vicino codice LYD202L2 costo 700,00 €

Raggio 500 km dal nostro centro di assistenza più vicino codice LYD202L3 costo 1136,00 €  
Distanze maggiori saranno soggette ad offerta.

Ai costi suddetti in caso di pernottamento verrà aggiunto il costo forfait: codice LYU200R costo 127,00€  
le stesse quote trasferite verranno applicate in caso di interventi in garanzia (nessun costo in caso di spedizione strumento presso centro assistenza).

A seguito di ogni singolo intervento, verrà da noi redatto un RAPPORTO DI LAVORO, firmato dal nostro tecnico, in cui verrà riportata la descrizione dell'intervento eseguito, le anomalie riscontrate e gli eventuali ricambi sostituiti.

Per attività presso vostri laboratori valgono le seguenti disposizioni:

- gli interventi saranno di norma eseguiti durante le normali ore di lavoro dalle 09.00 alle 18.00 dal lunedì al venerdì. Tutte le operazioni di manutenzione saranno effettuate sotto la nostra totale responsabilità, nel rispetto di tutte le normative di legge e i regolamenti aziendali applicabili in materia di ambiente e sicurezza. Il personale operativo sarà dotato di tutti i mezzi di protezione individuale prescritti per legge eccezion fatta per quelli espressamente richiesti nel Vostro stabilimento.

- Sarà nostra cura uniformarci alle vostre disposizioni in materia di sicurezza, per quanto attiene al movimento interno delle persone, alla loro identificazione e alle autorizzazioni per l'ingresso nei Vostri stabilimenti. Sarà garantita da parte nostra la massima riservatezza su tutte le informazioni di cui si entrerà in possesso in conseguenza del presente accordo di manutenzione.

#### 6 OBBLIGHI DEL CLIENTE.

a. Il Cliente si impegna a non eseguire o far eseguire da soggetti diversi dal personale incaricato dalla HACH alcuna operazioni di riparazione sui prodotti oggetto del presente contratto. Ogni eventuale violazione dell'impegno predetto comporterà l'automatica cessazione degli effetti della garanzia per fatto e colpa esclusivi del Cliente.

b. Il Cliente provvederà a fornire ad HACH, contestualmente alla sottoscrizione del presente contratto, ogni informazione necessaria per consentire ai tecnici incaricati per le attività di manutenzione, riparazione o comunque di intervento presso il Cliente, di svolgere la propria attività in piena sicurezza nel rispetto della normativa anti-infortunistica in vigore ed in particolare degli obblighi derivanti dal disposto del D.Lgs 81/2008 e s.m.i., con particolare riferimento ai rischi specifici dell'ambiente, e alle misure di prevenzione ed emergenza adottate nei luoghi in cui il personale di HACH si troverà ad operare.

c. Al fine di svolgere il lavoro in sicurezza negli ambienti di lavoro, qualora nella documentazione fornita dal Cliente non venissero identificati e richiesti i DPI, i presidi o tutto quanto necessario per eliminare i rischi da interferenza degli ambienti nei quali il personale di HACH si troverà ad operare, il Cliente si impegna ed obbliga a dotare direttamente il personale HACH stesso di tutto quanto necessario per lo svolgimento dell'attività richiesta, assumendosi ogni responsabilità al riguardo.

I costi indicati da HACH in offerta riguardano 1) l'applicazione, organizzazione e gestione delle procedure minime di sicurezza aziendali 2) l'informazione/formazione del personale operativo specifiche per il contratto d'appalto. Essi vengono stimati sulla base delle informazioni preliminarmente ricevute in merito ai potenziali rischi interferenziali delle attività da svolgere presso il Cliente. Tali costi potranno pertanto essere oggetto di valutazione specifica e di riformulazione (anche in fase successiva) in funzione di quanto risulterà necessario effettivamente predisporre in relazione ai rischi concretamente presenti e NON evidenziati dall'incaricato del Cliente o nel DUVRI/PSC fornito da Cliente ai sensi del D.Lgs 81/2008 e s.m.i. In tale ipotesi, il Cliente si impegna ed obbliga fin da ora ad accettare tali variazioni nei costi, ferma la sua facoltà, in alternativa, di fornire direttamente al personale di HACH tutto quanto ritenuto necessario da quest'ultima per procedere in piena sicurezza all'esecuzione del lavoro. Qualora i costi riformulati dovessero superare del 50% quelli stimati in fase di offerta, è facoltà del cliente chiedere la risoluzione del contratto in essere.

d. Il Cliente si impegna ed obbliga a richiedere contestualmente alla sottoscrizione del presente contratto, qualora lo ritenga necessario, eventuale documentazione relativa alla qualifica tecnico professionale di HACH e ad illustrare, sempre entro tale termine, eventuali proprie procedure di ingresso per poter accedere agli stabilimenti

e/o laboratori da parte del personale stesso, onde consentire il rispetto delle tempistiche pianificate per la manutenzione ordinaria e straordinaria degli strumenti.

Qualora per dimenticanza e/o omissione del Cliente, ovvero per qualunque altro motivo non dovuto a forza maggiore il tecnico di HACH non potesse accedere nel giorno prestabilito ai luoghi dove si trovano gli strumenti oggetto del presente contratto, HACH avrà facoltà di pretendere comunque i costi per l'intervento secondo le tariffe pattuite.

e. Il Cliente garantisce che i luoghi dove sono ubicati gli strumenti rispettano i canoni di sicurezza per gli ambienti lavorativi previsti dal D.Lgs 81/2008 o successive modifiche. In ogni caso il Cliente si impegna espressamente ai sensi del art.26 DLgs 81/2008 a far in modo che il personale HACH sia accompagnato da un proprio delegato nel corso di tutto l'intervento richiesto. Il delegato del Cliente provvederà altresì a rendere disponibile in luogo agevole nonché pulita la strumentazione onde consentire l'intervento del tecnico di HACH.

In nessun caso gli interventi tecnici saranno effettuati in assenza del delegato del Cliente per l'effettuazione delle attività di cui sopra. Qualora il Cliente non deleghi alcuno a svolgere tutte le attività di ausilio del tecnico di HACH previste dal presente contratto, o il delegato non provveda ad effettuare tutte le attività previste nel presente contratto, il tecnico non eseguirà l'intervento richiesto i cui costi secondo le tariffe pattuite saranno comunque addebitati al Cliente.

f. E' espressamente richiesto dalla casa costruttrice che gli strumenti siano ubicati in luoghi adeguati e che vengano rispettate le modalità di installazione indicate dal costruttore. Pertanto, in caso di installazione in area non idonea il personale di HACH segnalerà la questione al Cliente e si asterrà dall'effettuare gli interventi richiesti, chiedendo al delegato del Cliente, di cui all'art. "e" che precede, di installare e/o reinstallare la strumentazione in ambiente idoneo all'uso in conformità alle indicazioni fornite dal costruttore.

g. Il Cliente dichiara di essere consapevole del fatto che, nell'ipotesi di suo inadempimento a qualsivoglia obbligo relativo alla sicurezza previsto dal presente contratto, il personale di HACH non eseguirà l'attività in favore del Cliente stesso a cui saranno comunque addebitati i costi dell'intervento richiesto.

## 7 ESCLUSIONI

a. L'accordo verrà a decadere qualora lo strumento subisca danni per fatti non conseguenti al normale uso delle apparecchiature (quali a titolo esemplificativo e non restrittivo, cadute accidentali, urti, incendio, utilizzo in condizioni ambientali anormali o ambienti nocivi) e in ogni caso a seguito di catastrofi naturali ad esempio: alluvioni, terremoti, maremoti, eruzioni vulcaniche, fulmini, ecc.) L'accordo decadrà inoltre in caso di guasti causati da incuria, negligenza, modifiche o riparazioni non autorizzate da personale Hach Lange. In questo caso, per eventuali riparazioni, saranno applicate le tariffe di listino in vigore al momento dell'intervento e i pezzi di ricambio saranno fatturati a listino.

Le medesime tariffe si intendono altresì applicabili per ore d'attesa non dipendenti dalla nostra volontà e nel caso la richiesta d'intervento straordinario non fosse imputabile alla strumentazione oggetto della fornitura.

b. In caso di invio strumentazione presso i nostri centri di assistenza, le spese di spedizione saranno a carico del cliente.

HACH LANGE non è responsabile di danni dovuti al trasporto.

d. Sono esclusi dal contratto le utenze esterne (collegamenti, interfacce) e gli eventuali PC e relativi software ai quali è collegata la strumentazione.

Il cliente Hach Lange S.r.l.